
Heureuse bénédiction des maisons et des familles, en l'honneur du calvaire de Jérusalem-Benediccion dichosa de casas y familias en honor del calvario de Jerusalem.

Numéro d'inventaire : 1979.04716

Auteur(s) : J.-B. Thiébault

Type de document : image imprimée

Éditeur : Dembour & Gangel [] (Metz [])

Imprimeur : Dembour et Gangel, Metz []

Période de création : 2e quart 19e siècle

Date de création : 1845 (vers)

Description : Gravure sur bois. Titre au-dessus de l'image.

Mesures : hauteur : 610 mm ; largeur : 340 mm

Notes : L'oraison en français est traduite en espagnol sous l'image. L'imprimerie Dembour et Gangel fonctionne de 1840 à 1852 (Adhémar, "Imagerie populaire française" p. 175) . []. Ces suppositions viennent de la grande ressemblance entre ce document et la Sainte Catherine 1979 4621. Pas d'indications, il manque une partie du document, déchiré.

Mots-clés : Images de Metz

Instruction religieuse (y compris les 'écoles du dimanche')

Filière : non précisée

Niveau : non précisée

Autres descriptions : Langue : Français

Mention d'illustration

ill. en coul.

BENEDICCIÓN DICHOSA DE CASAS Y FAMILIAS EN HONOR DEL CALVARIO DE JERUSALEN.



O Dieu, dont la justice est offensée par le péché, et dont la miséricorde se laisse fléchir par la prière, écoutez favorablement les prières de votre peuple; dévouez de dessus nos têtes les fléaux dont votre juste colère nous menace; assistez-nous et prenez notre maison sous votre protection, que nul malheur n'y puisse jamais arriver; daignez nous préserver du feu, de la grêle, du tonnerre et d'inondation. Cette maison, Seigneur, vient vous offrir ses vœux, contrez à l'homme tout ses souhaits, regardez-la d'un regard favorable ainsi que celle qui est doublement sainte et pure.

O Dios mío, vuestra divina justicia es ofendida por el pecado a vuestra misericordia se dexa aplicar por la penitencia; escuchad favorablemente las suplicas de vuestro pueblo, desviad vuestra justa ira que amenaza sobre nuestra cábana, asilados, y tomad bajo vuestra protección esta casa, libradla de toda desgracia, preservadnos del fuego, de granizo, o tempestades y de toda malicia. Esta casa Señor, vos ofrece sus votos: escuchad sus suspiros, miradla con ojos piadosos, y haced que el demonio desaparezca de su vista.

